

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Hirdetési díjak:
Egész év: ...
Félévre: ...
Negyedévre: ...
Egy óra: ...
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések
A kiadóhivatásban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetés-irodáknak.
Majdani minden nap
vászár- és ünnepnapok kivételével.

Nagybecskerek, 1897.

XXVI. évfolyam, 248. szám.

Péntek, október 29.

Az osztrák válság és Magyarország.

Nagybecskerek, október 29.

Az osztrák zavarok Magyarország helyzetébe mind-mind sötétebb árnyékokat vetnek, a mennyire az igen fontos közös ügyekről van szó. Báró Bánffy miniszterelnök minap beszéde azonban tiszta és fényes világosságával eloszlatta a gomolygó ködöket és lehetővé tette, hogy nyugodtan tekintsünk a távolba. Közel van a valószínűség, hogy az osztrák ellenzék elkieseredésében meghiusítja a kiegyezési provizórium létrejöttét. Mit tegyen ez esetben Magyarország. Ez a kérdés ma itől érthetőleg olyan mértékben lesz aktuálisabb, a mint fogy az idő, mely bennünket a folyó év végétől elválaszt. Erre a kérdésre báró Bánffy törvényesen teljesen korrekt és államférfiasan bölcs választ adott, midőn kijelentette, hogy ez esetben a magyar törvényhozás visszavonulna a maga önálló legisztális jogára.

A bécsi lapok, melyek a német ellenzékot szolgálják, mindebből most nem azt az egyetlen helyes következtetést vonják le, hogy tehát az osztrák képviselőházban, ha a nyelvkérdésben folytatják is a harcot, a közös ügyeket külön kell választani és a kiegyezési provizóriumot ideje korán meg kell szavazni, hanem dühösen neki esnek báró Bánffynak s majd azzal gyanusítják, hogy a Kossuth-törvéddel, majd meg azzal, hogy az osztrák abszolutizmus pártjával áll szövetségben.

De ha megkérdéznők ezeket a lapokat, hogy józanon ők maguk minő magatartást várhatnak a magyar kormánytól, bizonynyal zavarba jönnének egy okos válasz miatt. Nyugodtan nézze Magyarország, hogy f. évi december 31-én nincs közös költségvetés, sem a hadsereget, sem a diplomáciai képviselést nem lehet fizetni? Vagy oda engedje fejlődni Magyarországot a dolgok, hogy e kiadások, melyeket

pedig okvetlen fedezni kell, ha Ausztria-Magyarország nem akarja magát egyszerűen a megsemmisülésnek odaadni, abszolút uton teljesíttessenek? Vagy kijelentse Magyarország, hogy a közös ügyekben mindaddig sztrájkol, míg Ausztriában az ellenzék ki lesz elégítve? Mindez olyan esztelenség, hogy komolyan nem is lehet vele foglalkozni, pedig ez lenne a következő lépés, ha Magyarország legalább a maga részéről s amennyire ez törvényesen megengedhető, a közös érdekek megővására nem gondoskodnék.

Egy beszédnél tehát több, egy igen fontos államférfiui tett volt a magyar miniszterelnök nyilatkozata. Magyarország közvéleményének megadta az azt a biztosságot, hogy bármi történjék Ausztriában, a monarchia nagyhatalmi állása, ama fontos érdekek, melyek a közös ügyekben jutnak kifejezésre és Magyarország alkotmányos önrendelkezési joga csorbát szenvedni nem fog. Ez a garancia oly értékes, hogy érte könnyen teltehetjük magunkat az osztrák sajtó lármáján.

Tanító-gyűlés.

(Kiküldött tudósítónktól.)

Nagybecskerek, okt. 29.

A délmagyarországi tanítók eddigi gyűléseit mindig a legelőtértség, meleg ügyeszeretet, a köztisztaság és ömlesztettség, a közérzet, műveltséggel párosult, higgadt tanácskozás és mindenek felett álló igaz magyar nemzeti érzület tüntette ki és tette emlékeztetővé.

Tegnap is nagy számban sereglettek össze városunkban a helybeli és a környékbeli tanítók, hogy egyes tanügyi kérdések felett folytatott nemzeti irányú tanácskozmányok által előmozdítsák azt a magasabb ügyet, melyet egyik nagy költőnk második honfoglalásnak nevezett el.

Hogy milyen eredménnyel fűződnek a tanítói állás és így a tanügy emelésén, kitűnik abból, hogy a hatóságok és a társadalom minden rétege a népoktatás ügye iránt immár sokkal nagyobb érdeklődést tanusít, és ezen ügyet egyik legfontosabb nemzeti érdeknek kezdi tekinteni.

Az ülésről a következő tudósítás számol be:

A gyűlésen megjelentek: Steinbach Antal kir. tanácsos, tanfelügyelő, Sziklay P. Gyula és Máthé Géza kir. segédtanfelügyelő, Szabó Bertalan tolnok, számos vendég és mintegy 60 egyleti tag, kiknek majdnem fele tanítónők és óvónők, a mely körülmény csak előnyösen tünteti fel a nőtanítók ügyességét. A főkegyelet főnöke, Kaufmann István, szónoki hévvel elődott, formailag igen szép beszéddel nyitotta meg az ülést. Megragadta az alkalmat, hogy akkor, a midőn minden hajlékban, minden tűzhely mellett a királyi legfelsőbb kézirat varázshatása alatt állnak a honfiak, a tanítóság nevében is kifejezést adjon a Felsőház ezen korszakalkotó ajándéka fölötti érzelmeknek.

A jelen voltak állva hallgatták végig a szép megnyitó beszédet, amelynek végzetével háromszoros lelkés „Éljen a király” kiáltásba törtek ki. Elnök esután üdvözlőlvén a megjelenteket, köztük Steinbach kir. tanfelügyelőt és annak munkatársait, továbbá Eisler Mihályt, az egylet tiszteletbeli elnökét, az ülést megnyitja. Az azonnal előzben működő főkegyeleti választmány által megállapított tárgysorozatot elfogadása tudomásul vétetik.

Következett a gyűlés legtöbb pontja. Várhonnyi Béla török-bécsi tanító előadása a „Nemzeti nevelésről”. Előadónak kifejtet, elvei abban összpontosulnak, hogy a nevelésnek a mai korban mindenképen nemzeti alapeszméből kell kiindulnia, hogy a pedagógiai írók ezen alapeszméket még nem eléggé fejtegették és hogy egyes felekezeti iskolák nem hogy magyar szeltemben működnek, de még a magyar nyelvet sem sajátítatják el növendékeikkel.

Gockler a nemzeti nevelés mellett az általános emberi nevelésnek is akar érvényt szerezni és védelmébe veszi a felekezeti iskolákat. Steinbach kir. tanfelügyelő általános tetszés mellett kifejté, hogy hazánkban, ahol sokféle nemzetiesség lakik, a törvényhozás úgy intézkedett, hogy

A „TORONTÁL” tárczája.

Éj a kupéban.

Hogy a kártyajátéknak micsoda csillapító hatása van az ember szenvedélyeire, — beszéljen Ernő barátom — azt a vskációm alatt, utazás közben tapasztaltam megint. — Hármán voltunk jó barátok, akik egy kis állomáson szálltunk az éjszakai gyorsvonatra. „Kalauz, három jó első osztály helyet!” A kalauz vállait vonogatta, mentegőzött, hogy a vonat túl van zsúfolva, kinyitott egy elsötétített kupét, melyben két utas alaposan kinyújtakodva aludt.

— Az ördögbe is, mi az! — rőffent ránk az egyik, kellemetlenül emelkedvén fel.

— Bocsánat, hogy háborgatjuk, de sajnos, nem lehetett másként. A kalauz ide dugott bennünket. Nincs más hely ezen a vonaton.

Gyöngye káromkodás volt a válasz. — Erre fölkel a másik utas is, egy kis hájtömeg, aki úgy morgott mint egy bors, mely a barlangját volt kénytelen elhagyni.

— Engedelmezzik! — szóltam én és felhúztam a kupé-lámpa ernyőjét.

— Sötétben is találhatott volna helyet, — dühöngött az első, egy czérnavastagságu ur ember.

— Meg akarjuk nézni a helyeket, melyeket megfizettünk! — válaszoltam határozott hangon. Válassz nem jött. Elhelyeztük a podgyásunkat, aktán magunk is elhelyezkedtünk, ahol lehetett, míg a kupé két őslakója dühöngve vonult meg egy sarokban. A vonat robogott előre.

Kis idő múlva Tamás barátunk kivette a szivart és rákapt gyújtani, amde a kis hájtömeg rámondult:

— Hohó, itt nem szabad dohányozni! Ez első osztály!

— Ugy? — szólt Tamás.

— Igen! — felelt kárörvendve a hájtömeg.

— Es ha mégis rágyujtok, mit fog ön csinálni?

— No hát verekedni nem fogok önnel de előszólitom a kalauzát.

— Hagyd a dohányzást! — csillapítottuk barátunkat. Ugy látszik, ez az ur kellemetlen polgártárs ugyan, amde jogában van. Az utitársak beleegyezése nélkül nem szabad dohányozni.

A szivar visszavándorolt a tárczába. Pokoli unalom uralkodott a kupéban.

— Tudtok ti aludni? — kérdezte Janosi.

— Dehogy! Öten egy kupéban és — aludni! Hová gondolsz?

— No hát add ki Tamás a tarokk-kártyákat, játszunk! Az indítványt lelkesedéssel fogadták. Egy kis bűzládás játék asztalt odaállítottunk magunk közé és csakhamar vigan folyt a játék, úgy, hogy néhány „szóló” és „pagatultimo” hevében teljesen megfelekedtünk utitársunkról.

Egy nehéz játékban meg akartam nézni, hogy milyen kártyák vannak már kijátszva.

— Hált! Az a talon!

A hájtömeg kiáltott így és ismételte:

— Ön most majdnem megnézte a talont!

— Köszöröm feleltem egészen meglepetve a férfi figyelme által. Elengégnék tartottam, s pedig megfigyelte játékomat és megmentett egy hibától. Odanéztem a szövány ur felé; de az úgy látszott még alszik.

Tovább játszottunk és én egyszer fontolgtam, hogy mit játszom ki.

— Játszék coeurt! — sugta nekem oda a hájtömeg. — Ha ugyan a kibicnek szabad beszélni.

— Oh! — feleltem, észrevéve, hogy jó tanácsot adott.

— Ha az urak tén most akarnak rágyújtani! — szólt a vastag. Nincs kifogásom! Bocsássanak meg, de az előbb mérges voltam, mint minden ember, a kit áltamból felzavarnak. Tarokkozás dohányzás nélkül csak fél élvezet!

— Igen, de hátha a másik urnak lesz kifogása?

— Dehogy! Ó maga is dohányos ember! Hát rágyujtottunk és tovább játszottunk. A vastagnak az arca egyre vörösebb lett az érdeklődéstől és izgalomtól. Egy erősen ingadozó játszma alatt Janosi meg akarta olvasni, hogy hány pontja van, mikor egyszerre csak megszólal megőitő a szövány:

— Harminezgyje van és a skis kézben, tehát máris meg van nyerve!

Hát az is kibicelt. Nem aludt.

Most már teljesen meg volt törve a jég. Kölsönösen egymás arczába neveltünk és mikor Janosi kifejezte azt az óhaját, hogy szeretne kissé aludni, a szövány azonnal a kártyák után nyúlt, hogy helyette játszik. A vastag esdő pillantást vetett felém. Megértettem őt.

— Talán be akar állni negyediknek? — kérdeztem.

— Oh saivosen!

Igy játszottunk egész éjszaka és reggel még el is felejtettünk kiszálni az állomásunkon úgy, hogy a legközelebbi állomás varótermében megint három óra hosszat kellett tarokkoznunk, míg meg nem érkezett a visszafelé induló vonat.

Bucsuásakor megrástuk egymás kezét, kijelentvén, hogy igen kellemesen töltöttük az éjszakát.

Hogy kártya nélkül mi lett volna, nem tudom. Azt hiszem vérontásra került volna a doleg.

anélkül, hogy a felekezetek és nemzetiségek jogaiól valamit elvonna, megköveteli, hogy iskoláikban a nemzeti szellemet ápolják, amely abból áll, hogy a király iránti hűségre és a hazai és hazai nyelv szeretetére nevelik az ifjúságot. Elfogadja előadó elveit. Deutscher ugyan ily értelemben nyilatkozik. Bányai szerint egy magyar tanítótestület gyűlésén másról mint magyar nemzeti nevelésről szó sem lehet és ez rinte a nemzeti és általános pedagógiának össze kell férnie. Előadó felvilágosító zárszava után a közgyűlés a felolvasásban foglaltakat magáévá teszi és az előadónak érdekes munkájáért jegyzőkönyvi köszönetet szavaz.

Elnök azután előterjeszti a „Steinbach alapítvány” alapító levelének tervezett kiegészítését. A közgyűlés, Eisler és Szilvási hozzájárulása után kimondja, hogy az alapító levelet nem kívánja módosítani, annyival is inkább minthogy ahhoz joga sincsen és így a napirendről leveszi.

Felolvastatik a „Steinbach jubileum” pénztárának felülvizsgálásáról szóló és a főkegyeleti pénztári jelentés, mely mindkettő tudomásul vétetik és a volt pénztárosnak Wégling Istvánnak a sok évi helyes kezelésért jegyzőkönyvi köszönet szavaztatik. A lemondó Janda Ferenc helyett Várkonyi Bélát választják be a választmányba. — Több kisebb jelentőségű ügy után általános lelkesedéssel fogadják el Eisler Mihály abbéli indítványát, miszerint a felségének a 10 szoborra vonatkozó kézirata és a millenniumi törvények keretbe foglalva egész terjedelmükben függesztessenek ki az iskolai termekben, hogy így mélyen bevésődjenek az ifjúság szívébe.

Ezután elnök a közgyűlés nevében üdvözlözi az egyet egyik legmunkásabb tagját Bányai Jakabot 25 évi tanítói szolgálata alkalmából, ki meghatottan mond köszönetet a szívélyes, a nem várt övéczióért. Végül az elnök köszönetet mond a tanügyi hatóságnak és az összes vendégeknek a szives megjelenésért és az ülést berekeszti. Gyűlés után kedélyes társaság volt a Rósa-szállóban. W.

Politikai hírek.

A tizenegyedik szobor. Szolnok-Doboka vármegye feliratot intéz a képviselőházhoz az iránt, hogy a király által felállítandó tíz szoboron kívül tizenegyedik szerint a nemzet emeljen a királynak is szobrot. A megye a feliratot pártolva véget az összes törvényhatóságoknak megküldte.

Kancellárválság Németországban. A Nationalzeitung írja: Van okunk annak a föltevésére, hogy a katonai büntető eljárás reformja, valamint Hohenlohe hercegnek az ügyek élén maradása dolgában, a ki ragaszkodik ahhoz, hogy saját tervezetét terjeszse elő, rövid idő alatt meglesz a döntés. Ugy látszik, a bajor hadügyi-miniszter legutóbbi nyilatkozata a bajor rezervátjegról csak kiélestitte a kérdést. Talán éppen ez készítette a kancellárt és más magas birodalmi tisztviselőket, hogy a dolgot ne hagyják félhomályban,

A nyugtalan spanyolok. Spanyolországból aggasztó hírek jönnek. VII. Károly nevében fegyveres csapat mutatkozott Castiliában. Elfogták, de a karlisták fölkelésre szervezkednek. A francia határon nagy fegyver-szállítmányt csempészték be s a francia kormány figyelmeztette a spanyolt, hogy jobban ügyeljen a határra. Biscaya, Arragon, Katalonia, Alicante és Valencia tartományokat behálózták a Karlisták, a kik titkos gyűléseken készülnek a lázadásra. Ha nem sikerül e mozgalmat elfojtani, ez lesz a harmadik Karlista polgárháboru. Ugyanis VII. Ferdinánd meghalt 1833-ban fiörökös nélkül s leányát II. Izabellát nevezte utódául. Ez ellen öccse, Károly trónkövetelőnek lépett fel V. Károly néven s keletkezett az első polgárháború, a melyben Carlost megverték s elkergették. Unokája, Don Carlos a Bourbon-ház legidősebb ágának feje, Velenczében él s ifju korában már megkísérelte trónját visszafoglalni, de sikertelenül. Most Kuba és a Fülöp szigetek lázadása játszik kezére. Spanyolországnak

már semmi pénze nincs és katonái vonakodnak Kubába menni, a hol közülük 40.000 fekszik betegen. Ha a zászás tör ki Spanyolországban, a Sagasta-miniszteriumnak katonája sincs, hogy elnyomhassa.

HIREK.

Tájékoztató.

Oktober 30. Semsy Mariska hangversenye.
November 6. Könyvnyomdászok bálja.
November 15. Közigazgatási bizottsági ülés.
A gősfűrdő naponta reggeli 6 órától nyitva van; nők részére kedden és pénteken délután

Csillaghullás. A katonai csillaghullás kétszer egy esztendőben köszönt be: májusban és novemberben. A tavaszi előléptetések azonban sohasem olyan érdekesek, mint az őszi, mikor a legfelsőbb hadvezetés már a nagy manőverek után van és sokszor soron kívül való meg-
leptetések történnek. Az előléptetések különben a rendes arányokban történtek meg, örömet okozva nemcsak azoknak, akiknek gallerján megezaportították a csillagokat, de mindazoknak, akiket családai vagy baráti köteleknek fűznek hozzájuk. A bennünket közelebbről érdeklő előléptetések a következők: A magyar kir. honvédség tényleges állományában alezredek lettek Straubert Izidor és Csath Lajos a szegedi 5. ezred őrnagysai; II. oszt. százados Palotás Fausztin és Eisens ádter Alajos főhadnagysai; főhadnagy Szaurevald Vilmos, Gulácsy József, Matuskovich Imre, Frankl Jenő, Szabó Ödön, Koós Kálmán és Kun Lajos hadnagysai. Első osztályú ezredorvos Jarmay Sándor a szegedi 5., másodosztályú pedig dr. Domsitz Mihály a szegedi 3. gyalogezrednél, főorvosok 1897. nov. 1-ei ranggal dr. Aniszföld András, dr. Ruzs Gusztáv és dr. Krausz József a szegedi 5. gyalogezrednél. — A csendőrségnél I. oszt. százados: Serédy Géza (volt nagybecskereki szárnyparancsnok), II. oszt. Szilágyi Gergely és hadnagy Tirts Béla, ki tavaly Nagybecskereken volt kadét.

A mi alapszabályunk. A hivatalos lap legutolsó száma közhírré teszi, hogy a vidéki hírlapírók szövetségének alapszabályait a m. kir. belügyminiszter f. évi 94570. sz. a. bemutatási záradékkal ellátta.

Pancsova város közgyűlése. Pancsova városa tegnap közgyűlést tartott Rónay Jenő főispán elnöklése alatt. A közgyűlés legfontosabb tárgya a költségvetés megszavazása volt, mely 88% pótdát ró az adófizetők vállára. A közgyűlés elfogadta a tanács javaslatát, még pedig 89% pótdával. A tárgyalás folyamán Graf János Pál th. bizottsági tag erős támadást intézett a tanács ellen, mely szölv szerint nem hajlja végra a th. bizottság határozatait. A polgármester megfelelt ugyan Grafnak, de azért alighanem keményen összetűznek, ha Rónay főispán az ő ismert tapintatával arra nem kéri a vitatkozókat, hogy különösen tekintettel a közledd tisztújításra, ezáltal mellőzzék a vita folytatását. A László gyermek otthonra fennállása tartamára évente 6 frtot szavazott meg a közgyűlés. A földmívelésügyi miniszternek ismét leiratára, melyben a várostól a selyemgyár kibővítésére 60.000 frt hozzájárulást kér, a közgyűlés kimondta, hogy elvben helyesli a hozzájárulást, a módokat megbeszélésére azonban egy bizottságot küldött ki.

Katholikus autonómia. A katolikus autonómia kongresszusa a jövő héten kezdi meg működését. A csanádi egyházmegye a kongresszusra a következő tíz világi tagot küldötte ki: Csekönits Endre gróf v. b. t. t. (Nagybecskere), Rónay Jenő főispán (Nagy-Kikinda), Liptay Frigyes báró (Billéd), Mály István (Temesvár), Seemayer Károly (Versecz), Osztrovszky Mihály (Szeged I.), Gerliczy Ferenc báró (Szeged II.), Zselénszky Róbert gróf (Arad I.), Wittmann János (Arad II) és Jakabffy Imre (Oravicza).

Segélyző egyesület. A nagybecskereki m. kir. áll. polg. és felső kereskedelmi iskola segélyző egyesülete f. hó 24-én délelőtt tartotta alakuló közgyűlését Gróf Vilmos felső keresk. isk. tanár elnöklése alatt. A nemes czélu egyesület a többi hason egyetlek módjára szép czélt tűzött ki magának. Anyagi támogatásban részesíti a szegény sorsu de jó magaviseletű s elömenetelű tanulókat, megfizetvén szükség esetén azok tandíjait egészen, vagy részben, s egyáltalában módot nyujt a szegény sorsu tanulóknak arra, hogy anyagi gond nélkül tanulmányaikat végzhessék. Mindezt tessik a tagok csekély megter-

heltetése mellett, a mennyiben egy rendes tag évi 1 frtot, pártoló tag 50 krt köteles csak fizetni. Alapító tagjai lehetnek a nemes czélu egyesületnek mindazon személy vagy testületek, melyek legalább 25 frtial — esetleg évi 5 frtos részletekben — járulnak az egyesület humanus czélja kiviteléhez. Az elnök tanár megnyitó beszéde után, a melyben kifejtette az egyesület nemes czélját, megválasztották a tisztikart. Elnök: Gróf Vilmos f. ker. tanár; titkár: Schlibák Ferencz f. k. felső o. t.; pénztárnok: Klein Imre f. k. felső o. t.; ellenőr: Meissner József f. k. alsó o. t.; számvizsgálók: Adler Sándor f. k. felső o. t. és Zimmer Károly alsó o. t.; választmányi tagok: a III. oszt. ban Schwirtlich Alajos és Szabó Miklós, a II. oszt. ban Braun Hugó és Knyaskó Ervin, az I. oszt. ban Kánitz Andor és Burchart Mátyás, a polgáriból: Stayer Ferencz és Mathias Ferencz IV. o. tanuló. A tisztikar megválasztása után a közgyűlés az elnök tanár elttetésével véget ért.

— A „Srbstvo” támadásához. Vettük a következő sorokat:

Tekintetes Szerkesztő ur!

Becses lapjának tegnapi számában olvastam, hogy a Verseczen megjelenő „Srbstvo” czimü lap sértő módon megtámadta Alexits Milán urat azért, mert közreműködött a nagybecskereki Magyar Olvasókör által rendezett oly mükedvelői előadáson, melynek jóvedelméből szegény iskolás gyermekek vallás és nemzetiségi különbség nélkül felruházandók voltak, s a mely mükedvelői előadás azt eredményezte, hogy a Magyar Olvasókör fenti czélra 85 frt 74 krnyi összeget volt képes városunk polgármesterének átadni.

A jótékonyág sem vallást, sem nemzetiségi különbséget nem ismer, s a fentihez hasonló megtámadtatás csak szerzőjére vethet árnyékot, de nem a humanitás szolgálatában álló megtámadottra.

A fenti összegből 8—10 gyermeknek juthat meleg ruha, kiktől nem kéri a Magyar Olvasókör, hogy mily vallásuk, vagy mily nemzetiségük? Ugy hiszem nem csálódok ama feltevésemben, hogy ezen ily módon segélyezett szegény gyermekek és azok szülőinek imája eifeledtetni fogja Alexits urral annak méltatlanul való megtámadtatását s őt csak buzdítani fogja, hogy ez uton tovább haladjon, mert a jótékonyág a legnemesebb hazafiság.

Ugy Alexits urat, valamint a többi közreműködőket lelkes fáradozásukért köszönet illeti, a Magyar Olvasókör pedig nézetem szerint helyes uton jár, midőn — a miként azt eddig mindenkor tevő — német és szerb tesvéreinkkegyetértőleg és karöltve a közérdeknek szolgálatot tesz.

Kiváló tisztelettel

Klacsó Károly,

mint a nagybecskereki Magyar Olvasókör vigalmi bizottságának elnöke.

— Szítál a kód. Az ujbó csipős már, az idő is nemkülönb. Nemsokára reánk virradnak a hosszú, csöndes téli esték, melyek annyira kedvesek a poétaemberek szemében. Mert hiszen csöndes est és ábrándozó lélek, olyan összeférő, igaz testvérek. Hát ebben van is valami, de csak úgy, ha fütött kályha mellől, jó meleg szobából nézzük a dolgot. Mert odakünn egészen más a világ. Sűrű kód ereszkedik az utózákra, az ember alig láthatja a szomszédját a kezdetét veszi egyuttal, hogy divatos kifejezéssel éljünk, a ködszezon s vele sok őszi nyavalya. Reggelenkint tündezik fel, délre aztán eloszlik, hogy estére kelve újra összevonja szárnyait s ott gomolyog busan az utcák, sétaterek, no meg a tovatünő nyarat visszasírató emberi szivek fölött.

— A gőzgépközlekedők s kazánfűtők vizsgálata a Mikes Gyula kir. főmérnök s államépítészeti hivatalfőnök elnöklése alatt Szeged-n szervezett bizottság által 1897. évi november hó 13-án d. u. 3 órakor kezdve a magyar államvasut szegedi szivattyutelepén fog megtartatni; miről az érdekeltek azon figyelmeztetéssel értesítetnek, hogy a vizsga letételére vonatkozó, kellően bélyegzett s felszerelt kérvényeiket a fent megnevezett bizottsági elnöknel (Szeged posta palota) kell megelőzőleg s legkésőbb a kitűzött nap d. e. 9 óráig benyújtaniok vagy beküldeniök.

— **Semsey Mariska hangversenye.** Az eddigi jelekből ítélve a fiatal művész hangversenye igen jól fog sikerülni. A páholyok és az első ühelyek nagyjából elkelttek, tehát telt háza van kilátásunk. A műsor annyiban szenved változást, a mennyiben Béli Izor felolvasása a jeles zenekritikus közbejött betegsége folytán elmarad s helyette Rippka tanár fog egy zongoraszmot eljátszani. Jegyek a Mangold féle könyvkereskedésben válthatók.

— **Tisztviselőből főhadnagy.** Mint Panosováról jelentik, Scholcz György, kit csak nemrég neveztek ki adótitznak, állásáról lemondott s ismét belépett az ottani gyalogezredhez főhadnagynak.

— **Könyvnyomda a váci fegyházban.** Az igazságügyminiszterium intézkedése folytán a váci fegyintézetben a rabok a könyvnyomtatás mesteriséget is megtanulhatják már. Nyolc sajtó van az intézetben felállítva, s ezeknél csak azokat a foglyokat alkalmazzák, akik nem egyhamar szabadulnak, hogy a mesterséget alaposan elsajátíthassák. A könyvnyomtatástól eddig az iparjog megadására bizonyos magasabb erkölcsi kvalifikációt kívántak, lévén ez a mesterség az, amelynek segítségével talán a legtöbbet érthetjük és használhatjuk az államnak és a közügynek. Az új idők azonban sutba dobatták a mértéket s nemsokára lesznek könyvkiadók és nyomdatulajdonosok olyanok is, akik nyolc tíz esztendő életéből fegyházban, börtönben töltötték.

— **Sokra vitte.** Az öreg dédanya köré csoportosultak az unokák. Kérdezősködnek egyről-másról majd, az egyik átvizsi a szót a dédanyó Lacziéjára.

— Hol van a Laczi?

— Hát bizony róla keveset hallottam — szolt a jó öreg asszony. Tudjátok, minden családból akad olyan elesőt. A rossz nevelés rossza vitte és aztán, mikor mindenki elhagyta, az utcán maradt... De most, ahogy hallom, fölvitte a jó isten a dolgát.

— Ugyan?

— Igen, az első bandában szolgál.

— De hiszen ő sohasem tudott hegedülni?

— Nem is hegedül ő, hanem csak viszi a hegedüt a többiek után.

— **Egy különöz halála.** Temesvárról írják: A belvárosban évek óta lakik már Kreuzer Károly aranyműves. Kis udvari szobában, senkivel sem érintkezve élt. Ha kapott kis munkát, szó nélkül elvégezte és várt, a míg a kundschaft jött a reperált jószágért. Négy nap óta azonban fölűnt a lakóknak, hogy Kreuzer szobájából semmi nesz nem hallik ki az udvarra. Senki sem kutatta azonban a nagy csönd okát. Ma azonban egyik lakó különös szagot velt lelni az udvarban. A figyelem az ékszerész kicsi szobája felé irányult. A lakást azonnal feltörték, a hol Kreuzer holtteste feküdt már teljesen fölőszolva. A misztikus kimult ékszerész földi maradványát a rendőrség a halottas kamrába szállította, a hol bonczasztalra került.

— **Félmillió jótékonyozásra.** Aradon, a jótékonyágáról ismeretes Fischer Elia urnó, eléggé nem dicserhető nemes tette határozta el magát. A napokban megcsinálta végrendeletét és egész vagyonát, egy Aradon emelendő leányárvaház létesítésére és fenntartására hagyta. A vagyon meghaladja a félmilliót.

— **Halálozás.** Lugoson tegnapi éjtel hunyt el Tuculia Agoston városi aljegyző életének 42 ik és szorgalmas tisztviselői működésének 22 ik évében. A boldogultat tegnap kísérték örök pihe nőre, melyen rokonain kívül Jakabfy Imre főispán és a tisztviselői kar is részt vett.

— **Kis városi pletykák.** A temesvári esküdtsek tegnap egy lippai ügygel foglalkozott. A „Neue Lippaer Zeitung“ ban még a farsang alatt jelent meg egy perszifáló közlemény, melyet egy Rauch Izidor asztalos-mester magára nézve sértőnek talált. Bepörölte ezért a lapot. A felelősséget Fischer Sándor laptulajdonos vállalta magára, a ki bakaruhában ült a vádlottak helyén. Nem tagadja, hogy írta a cikket, de nem is talál benne semmi különös sértőt, csak nevetségessé akarta tenni Rauchot. Az esküdtzéki tárgyalást Mály István kuriai bíró, tszéki elnök vezette, a vádat pedig Kisfaludy Kálmán ügyvéd adta elő az esküdtseknek. A rövid tárgyalás vége az lett, hogy az esküdtsek egyhangulag vétkesnek mondták Fischer, mire a törvényszék három havi fogságra és a költségek viselésére ítélte. Fischer megnyugodott az ítéletben.

— **Gyermekbajok.** Miután a kanyaró és a vörheny járványáserülleg fellépett, Panosován a népisoklakban 2 hétre beszüntették az oktatást.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Született: Pfiffer József rk. kőműves, fia. — Weisz Miklós rk. kőműves, fia. — Gruin Pál gk. napszamos, fia. — Cvetkov Vitályos gk. földműves, fia. — Szataniszavlyev Tivadar

gk. földműves, leánya. — Rigom Mátyás rk. fuvaros, fia. — Radanov Radivoj gk. napszamos, fia. — Tyuresin Lyubomir gk. napszamos, fia. — Schubert György rk. földműves, fia. — Kenderesi Sándor rk. hivataloszolga, fia. — Fehér István rk. kovács, fia. — Bartu'y Ilona gk. özigányleány, fia. — Erdei György rk. földműves, leánya. — Spiller János rk. mézeskalácsos, fia. — Csernos József ág. ev. vízholdó, leánya. — Bernátovics Emilia rk. fia.

Meghalt: Mahling Károly rk. 6 éves, kanyaró. — Nikolet Péter rk. 2 napos, veleszületett gyengeség. Turinszki Deszanka gk. 14 napos, veleszült. gyengeség. — Andi Miklós rk. 8 hónapos, bélhurut. — Kepper Teréz rk. 8 éves, vörheny. — Özv. Gyarmati Zsigmondné rk. 77 éves, aggkór. — Jerebicza János rk. hajós, 53 éves, ajkák. — Straub János rk. 2 éves, kanyaró. — Tyuresin Lyubicza gk. 6 hónapos, bélhurut. — Tabacski Milivoj gk. 3 éves, kanyaró. — Baranyi János rk. 3 hónapos, görcsök. — Kothencz Etel rk. 16 éves, tüdővész.

— **A távirat feladás megkönnyítése oly helyeken, a hol csak postahivatal van.** 1. Azon czélból, hogy o'y postahivataloknál is lehessen táviratokat feladni, a hol távirahivatal nincs, a zárt levelezőlapokhoz hasonló alakú, zárható „táviratlapok“ vannak forgalomban. Ily táviratlapok kaphatók minden posta- és távirada, illetve postahivatalnál, nemkülönben a frankojegy árusoknál darabonként 31 krajczárért s felhasználhatók a magyar korona területén bárhol, Európa bármely államába szóló táviratok feladásánál. Azokra nézve, a kik táviradával nem bíró helyeken laknak, a táviratozást ezen lapok használata megkönnyíti, mert bármely postahivatal elfogadja s a legelső postaindítással küldi el a legközelebbi távirahivatalhoz express levelek módjára és díjmentesen. Ha a feladó ajánlva kívánja a zárt táviratlapon irt táviratot a távirahivatalhoz elküldetni, ezért meg kell fizetni a 10 kr. ajánlási díjat. A zárt táviratlapon irt távirat a levélgyűjtőszekrénybe való bedobás után is feladható. 2. Egy ily táviratlapon minden ráfizetés nélkül, fel lehet adni egy a magyar korona területére; Ausztriába, a megszállott tartományokra, Németországba vagy Szerbiába szóló 10 szóból álló táviratot; 10 szón felül minden további szóért 3 kr. jár s ezeknek díját, a táviratlap belső oldalára ragasztandó megfelelő értékű franko-jegyekkel kell leróni. Ha a távirat czimzettje oly helyen lakik, a hol nincsen távirahivatal, a czimben meg kell nevezni a utolsó távirada nevét, a czim előtt pedig a továbbszállítás módját; nevezetesen a belföldi forgalomban: a) „postával“, ezért díj rem jár; b) „postán ajánlva“, ezért 10 kr. díj jár; c) „postán express“, ezért 25 kr. díj jár d) „különöz fizetve“, ezért 40 kr. díj jár. 3. A zárt táviratlap miként való használására nézve annak külső oldalán rövid „figyelmeztetés“ foglaltatik; a ki azonban lövebb tájékozást kíván, vagy ha külföldre szóló, ugyasintén ha sürgős táviratot akar feladni, vagy a választ is bérmentesíteni kívánja, ha táviratának mikor történt kézbesítéséről értesítést kíván, az felvilágosításért a postahivatalhoz fordulhat, mely azt köteles megadni. 4. A távirahivatal a posta útján hozzá érkezett zárt táviratlapon irt táviratot még az esetben is azonnal továbbítja, ha a díjak nincsenek is teljesen fedezve, feltéve, hogy a fedezet len díj 20 krnál nem több és a feladó teljes czimét a táviratlap megfelelő helyén feljegyezte. Ez októl a feladónak saját érdekében áll, hogy czimét és lakását a legnagyobb pontosággal írja fel a táviratlapra. A hiányzó díjak portómentes levelezőlap útján 10 kr. költséggel együtt a feladótól utólagosan szedetnek be. 5. Ha a távirat díjából 20 krnál több fedezetlen, vagy ha kevesebb is, de a feladó czimét fel nem jegyezte; a távirahivatal a zárt táviratlapon irt táviratot a feladónak, illetve a beküldő postahivatalnak visszaküldi. 6. Elrontott táviratlapok 1 kr. ráfizetés mellett kecserelehetők, az azokon felragasztott, fel nem használt frankojegyek pedig az érték 10% ának levonása mellett épen úgy válthatók be a postahivataloknál, mint az elrontott frankojegyek.

(x) **Tízbe dobattak.** Nagy nézőközönsége akad a fővárosban a mult napokban egy igen érdekes látványosságának, a mikor is a IX. kerületi előjáróság által kijelölt helyen Mauthner Ödön magnagykereskedő, kir. kösjegyző jelen-

létében épp úgy mint a mult év hasonló időszakában az országban és az osztrák birodalom területén elhelyezett bizományi magzsekényeiből el nem adott magvakat égettette el. A felhalmozott nagy tömegből felcsapó lángok rövid félóra alatt közjegyzőileg hitelesen megállapított 226.000 csomag konyhakerti és virágmagot 13450 frtnyi értékben emésztettek fel. Nagy elhatározás szükséges ahhoz, hogy ily értékű magvak, melyek legnagyobb részt még értékesíthetők volnának, de a vevőközönséget nem elégtének ki oly értékben mint Mauthner féle magvaktól megszokva vannak, ezen módon megsemmisítésenek, másrészt azonban megnyugtatólag megállapíthat ezen példa a Mauthner-féle magot vásárló vidéki közönségnek, mert teljesen biztos lehet abban, hogy csakis legutóbbi termésű friss magot kap, mely mag úgy fajazonosság, mint hozam tekintetében mindenkor megfelel ama várakozásnak, melyet a kertészkedő közönség a Mauthner-féle magvakhoz joggal fűz.

Irodalom és színház.

— **Peterdlék Verseczen.** A Peterdi féle színtársulat verseczi működéséről a következőket jelenthetjük: Vasárnap a „Napralfogó“ czimű színmű került színe szépen sikerült előadásban, a melyben a nők közül Serfőzi Etel, Tuboly Klementina és Váradyné, a férfiak közül pedig Peterdy, Zajonghy és Halasi tünettek ki. Hétfőn az örökké szép „Koldusdiák“ czimű operett-et adták telt ház előtt. A „Miforté az éjjel“ előadása kedden Serfőziné betegsége miatt elmaradt. Szerdán: „Fromont és Risler“ került színe, mely a nagyszámú közönség tetszésében részesült.

Táviratok.

Országgyűlés.

A főrendiház ülése október 29-én.

Budapest, okt. 29. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A főrendiház ma déli 12 órakor ülést tartott, melynek legfőbb tárgya a provizóriumról szóló törvényjavaslat volt, melyet a főrendiház többsége elfogadott. Hasonlóképpen elfogadta Horvát-Szlavon-Dalmátországgal létrejött pénzügyi egyezmény és az indemnitéről szóló javaslatokat.

A Reichsrathból.

Budapest, okt. 29. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy a Reichsrathban tegnap este kezdtek meg a provizórium tárgyalását s a gyűlés még folyton tart. Az ülés kezdetén a kormány nem volt képviselve, csupán a vasutügyi miniszter jelent meg felszólításra s később valamivel Badeni gróf miniszterelnök, ki leánya esküvőjéről ment a Házba.

Dr. Lecher Ottó képviselő esteli tíz órakor kezdett beszélni folytonos, szünni alig akaró zaj, közbekialtások közepett és csak ma reggel kilenczkor fejezte be szónoklatát. Utolsó kijelentése az volt, hogy az ausztriai németek nem hálnak meg, de nem is adják meg magukat.

Lecher beszéde után az elnök indítványt tett, hogy szakítsák meg az ülést, a Ház azonban csaknem egyhangulag elvetette az indítványt.

Pfersche Emil indítványozza, hogy tekintettel a rossz levegőre és a képviselők derangirt állapotára tegyék az ülést titkossá.

Elnök erre kiüritteti a karzatokat s kezdetét vette a zárt ülés, a mely jó bele nyulik a délutáni órákba.

Földrengés.

Budapest, október 29. (A „Torontál“ eredeti táv.) Mint Bodenbachból sürgönyzik, Csehország éjszaki részében tegnap ismét három ízben erős földrengés volt érezhető.

A tőzsdéről.

Budapest, okt. 29. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Buzában a kínálat lanyha, vételkedv korlátozva, néhány ezer mm., szilárd áron kelt el, az árak 5 krrel magasabbak. Kötetett:

Buza márcz.-április 11-91—11-92
Tengeri 1898. máj.-juniusra 5-19—5-20
Zab márcz.-ápr. 6.34—6-36

Egyedül valódi angol csodabalszam
(Tinctura balsamica)
Thierry A., Pregrada
Rohitsch-Sauerbrunn



ICH DIEN

Orangyal gyógyszerárából és gyógyszerészeti készítmények gyárából.
Közegészségügyileg megvizsgálták és véleményét mondták róla. A legrégibb, leghatásosabbnak bizonyult és legolcsóbb népies lezsiszer, mely a mell- és tüdőfájásokat, makat enyhíti stb. a belsőleg és külsőleg alkalmazható.

Valódiságának jeléül minden üveg egy ezüst hüvelykrel van ellátva, melyen cégen Thierry Adolf gyógyszerár „Az orangyalhoz” van bevéve. Minden balszámot, mely nem a fenti előnyökön valódi védőjeggyel van ellátva, utasítsanak vissza, mint hamisítást és utáztatot, mennél előbb, annál értéktelebb. Tehát mindig pontosan figyeljünk az itt látható sárga védőjegyre. Egyedül valódi balszámom hamisítását és utáztatását, valamint értéktelen utáztatásokat, melyek a közönség megtévesztésére más balszámjegyeket vannak ellátva, elárulni, általam a védőjegy-törvény alapján törvényesen lesz üldözve. Hol balszámom részére minden rakatár, rendeljenek követően, ezen a címen Thierry A. Orangyal gyógyszerárak Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára Magyarországon és Ausztriában bármely postahelyre 4 koronába kerül, Bosznia és Hercegovinába 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. 12 kis vagy 6 duplaüvegél kevesebbet nem küldök. Szállítási díj csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétele mellett.

Mindenkor figyelemmel legyünk a sárga védőjegyre, melyivel a valódiság jeléül minden üveg el van látva.

Schutzengel-Apothek **A valódi angol csodakenőcs**
ereje és hatása.



desA THIERRY in PREGRADA

Ezen kenőccsel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontról teljesen meggyógyított, utabban pedig egy 22 éves nehéz rákszerű baj meggyógyított. Az angol csodakenőcs, mely a legelső és idült bajoknál a szenvedő emberiségnek a legjobb eredményt hozta. A sebek gyógyítása, ugyancsak fájdalom enyhítésében felülmúlhatlan; — főleg a részét a piros rózsá „rosa centifolia”-ban létező csodaszérum, összekötésben rendkívüli gyógyhatású, mert kitűnően elismert más anyagokkal, kepezi. Az angol csodakenőcs használható:

A gyermekágyas nő mellbajánál, tejgyömlésnél, mellkeményedésnél, orbánc, mindennemű sérelmek, láb- vagy csontsebesülések, sebek, gonyedség, dagadt lábak, sőt csontrus ellen: tüdő-, szűrés-, lá-, vádli- és szűrés- sebek ellen. Használható minden idegen résznek n. m. üveg-faszálka, homok, szilánk és tükök eltávolítására. Mindennemű dagadt, kinővés, pokolvar, ujjaképződés, sőt rákbetegség ellen, szemölcs, körömdaganat, hólyag- és fel-dőzsuolt lábak gyógyítására. Mindennemű égési sebek, fagyott testrészek, betegnek hosszú fekvés által támadt sebek, nyakdaganat, vértörődés, tüdőgáz és a gyermekek-nél előforduló kisbeszedések ellen stb.

Az angol csodakenőcs minél régebbi, annál kitűnőbb hatásában. Igen ajánlatos ezen egyedül álló szerből elővigyázatképen minden családnál készletben tartani. Két doboznál kevesebb nem küldetik; a szállítási díj zárólag az összeg előleges beküldése vagy pedig utánvételel szállítják, 2 tégely, csomagolás, szállítólevél és bérmentes megküldéssel 3 korona és 40 fillér.

Számos bizonyítvány áll rendelkezésre. Figyelmeztetek mindenkit a hatástalan hamisítványok megvételétől, s kérem szigorúan arra figyelni, hogy minden tégelyen a fenti védjegy és ógnek „Az orangyal gyógyszerárak” Pregradában beleégetve kell lennie és minden tégelynek egy használható utasításba kell becsomagolva lenni és lent látható védjegyvel ellátva. Az egyedül valódi angol csodakenőcs hamisítását és utáztatását, melyek a közönség megtévesztésére más balszámjegyeket vannak ellátva, elárulni, általam a védőjegy-törvény alapján törvényesen lesz üldözve. Hol balszámom részére minden rakatár, rendeljenek követően, ezen a címen Thierry A. Orangyal gyógyszerárak Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára Magyarországon és Ausztriában bármely postahelyre 4 koronába kerül, Bosznia és Hercegovinába 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. 12 kis vagy 6 duplaüvegél kevesebbet nem küldök. Szállítási díj csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétele mellett.

Egyedül beszerzési forrás:
Orangyal-gyógytár, Thierry A.
Pregradában Rohitsch-Sauerbrunn mellett.
Raktár a legtöbb gyógyszerárban, hol raktár nincs, tessék a megrendelést közvetlenül „Az orangyal gyógyszerárakhoz” THIERRY ADOLF Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett címezni. — Az osztrák-magyar védjegy lajstromszáma: 4524.

Raktár: NAGYBECSKEREKEN,
Moczkovcsák Dezső
gyógyszertárában, a »Koronához«. 119—50.39
Raktár SZERB-ITTEBÉN:
Adorján Márton

5520. tkvi szám 1897. 954—1.1

Arverési hirdetmény.
A billédi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Klauber Ignác temesvári lakos végrehajtható özv. Klauber Franciska temesvári lakos végrehajtást szenvedett elleni 500 frt tőke s jár. kielégítése miatti ügyében a Klauber Adolf tulajdonánál a némethi 151. sz. tjkvben A I. 287/b hr. sz. alatt felvett belsőség 896 frt kikiáltási árban Németh község-házánál 1897. évi decz. hó 20-ik napján d. e. 10 órakor bir. végrehajtási árverés alá fog bocsájtani a C. 14. soroz. alatt Klauber szül. Morgenstein Helena javára bekebelezett életfogytiglani lakhatási és kúrtási jog fentartással és a kikiáltási áron alul is el fog adni.
Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átseglyáltatni.
Billéden, 1897. évi szeptember hó 28-án. A kir. bíróság mint tkvi hatóság. Kir. albiró.

MÉSZÁROS MIKLÓS
BUDAPEST, V. Nádor-utca 5.
Postafiókszám 237.
939/b—8.5
A magyar királyi osztálysorsjáték igazgatósága által kinevezett budapesti fő-elárusítójánál kaphatók a
MAGY. KIR. OSZTÁLYSORSJÁTÉK
eredeti sorsjegyei.
Meghatározott esekély betét! Legmagasabb nyeremény-esély.
Legnagyobb nyeremény esetleg 1 millió korona.
Legközelebbi húzás: 1897. évi november hó 11-én.
Megrendeléseknél postautalvánnyal beküldendő:
1 egész 1 fél 1 negyed 1 nyolcad
6 forint 3 forint 1 forint 50 kr. — 75 kr. **sorsjegyért.**
A nyeremények jegyzéke megjelenik minden lapban. — A hív. nyereményjegyzéket minden sorsjegyvásárlónak 8 nappal a húzás után megküldöm. — Hív. játéktervezetet sivatara ingyen és bérmentve küldök szét.

Tüzelőfa vágás és aprítás!
A n. é. közönség kényelmére és egyuttal takarékosági szempontból egy favágó- és aprító gépet állítottam fel, melynek működése f. évi október hó 1-ével megkezdődött; a gép Ligroin tüzemre van be rendezve. Az által, hogy Ligroinnal és nem fával lesz a gép tüzelve, ki van zárva a megrendelő közönség károsodása.
Előnyei továbbá a következők:
1. Gyors kiszolgálás (fél óra alatt egy öl fa felvágatik és aprítatik.)
2. Nem kell favágóról gondoskodni.
3. Favágási költségeknél megtakarítás.
Egyuttal a téli időszakra ajánlok:
I. rendű teljesen szagtalan porosz szalon-szenet,
I. rendű teljesen szagtalan porosz kokszot
50 kilogrammos zsákokban.
Két zsáknál több megrendelésénél, készpénz mellett, díjtalanul házhoz szállítva.
Megrendelések telefon útján is eszközölhetők, melyek pontosan teljesíttetnek. **Telefon szám 51.**
Pontos és kitűnő kiszolgálást biztosít
Nagybecskerek (Aradézi utca 1. szán), 1897. október hó. tisztelettel
892—4.3 **Steigerwald Kornél utóda**
GRÜNBERGER ADOLF.

4196. szám 1897. 975—3.3. 4197. szám, 1897. 974—3

Hirdetmény.
A torontálvármegyei alispáni hivatal az 1897. évi október hó 20-án kelt 50428. számú rendeletével a nagybecskerek-titeli törvhat. ut 11—12. szakaszán létesítendő betoncső átérés építését 152 frt 03 kr. összeg erejéig engedélyezte.
A fentemlített munkálat fogamatosi-tásának biztosítása céljából az 1897. évi november hó 9-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.
A versenyezői óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap d. e. 9 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.
A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.
Kelt N.-Becsckereken, 1897. évi október 25-én.
M. kir. államépítészeti hivatal.

Hirdetmény.
A torontálvármegyei alispáni hivatal az 1897. évi október hó 20-án kelt 50429. számú rendeletével a nagykikinda-padéi tvh. közut 0—25 km. szakaszán létesítendő 8 drb. betoncső átérés építését 1420 frt 72 kr. összeg erejéig engedélyezte.
A fentemlített munkálat fogamatosi-tásának biztosítása céljából az 1897. évi november hó 10-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.
A versenyezői óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap d. e. 9 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.
A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.
Kelt N.-Becsckereken, 1897. évi október hó 24-én.
M. kir. államépítészeti hivatal.